

Brussel,

18. 07. 2016



Koninkrijk België  
Minister van Begroting, belast met de  
Nationale Loterij

De heer Koen GEENS  
Minister van Justitie  
Waterloolaan 115  
1000 BRUSSEL

Contactpersoon: S. Depré  
Tel: 02/220.20.32  
e-mail: stephan.depre@wilmas.fed.be

Uw brief van:  
12.07.2016

Uw kenmerk :  
ROJ.1/2016-025

Ons kenmerk :  
Cab budget/sw/lm/lt/sd/just/16-61

1461

Bijlage(n) :

**Betreft : FOD Justitie**

**Ontwerp van koninklijk besluit<sup>1</sup> houdende uitvoering van artikel 6 van de programmawet (II) van 27 december 2006 tot bepaling van de tarieven voor prestaties van de vertalers en tolken in strafzaken in opdracht van een gerechtelijke overheid**

Mijnheer de Minister,  
Waarde Collega,

Overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole heb ik de eer u hierbij een antwoord te verstrekken op uw brief van 12 juli jl. met betrekking tot de in rand vermelde aangelegenheid.<sup>2</sup>

Wat vooreerst de principiële en pertinente vraagstelling rond het in mededinging stellen (met toepassing van de wetgeving overheidsopdrachten) van de prestaties van vertalers en tolken (in strafzaken) betreft, een kwestie die -andermaal- is opgeworpen door de Inspectie van Financiën in haar advies van 13 juni ll., verwijs ik naar de overwegingen die ik daaromtrent heb gemaakt in mijn brief van 20 juni ll. aangaande het dossier van de nationale registers van gerechtsdeskundigen en vertalers-tolken<sup>3</sup> en kijk ik samen met u uit naar de bevindingen die de Raad van State in dat dossier ter zake zal formuleren ingevolge de specifieke adviesaanvraag waartoe naar aanleiding van mijn voormelde brief werd beslist.

Wel wil ik hier in dat verband toch nog benadrukken dat het onderhavige voorstel los kan worden gezien van de kwestie van de inmededingingstelling<sup>4</sup>, in de zin dat het vastleggen van de tarieven middels het voorliggende ontwerp-KB het organiseren van een mededinging voor de aanstelling van vertalers/tolken niet in de weg hoeft

<sup>1</sup> En niet 'voorontwerp van wet' zoals vermeld in punt 9 - voorstel van beslissing - van de nota Ministerraad.

<sup>2</sup> Overigens betreft het hier in wezen geen beroep tegen het negatief advies van de Inspectie van Financiën van 13.06.2016 ingediend met toepassing van artikel 17 van het KB van 16.11.1994 (want geen 'beslissend advies'), maar een gewone aanvraag begrotingsakkoord ingediend met toepassing van artikel 5 van hetzelfde KB.

<sup>3</sup> Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

<sup>4</sup> Bij het dossier van de nationale registers was dit niet helemaal het geval gezien, zoals ik in mijn brief van 20.06.2016 heb aangevoerd, sommige bepalingen van het voorontwerp ertoe zouden kunnen leiden dat het organiseren van de mededinging (volgens de principes van het Verdrag betreffende de werking van de EU of, strikter, met toepassing van de wetgeving overheidsopdrachten *a priori* onmogelijk zou worden gemaakt).

te staan en, omgekeerd, de aanstelling van vertalers/tolken via inmededingingstelling het opleggen van tarieven niet uitsluit.

Wat dan het eigenlijke voorstel betreft, kan ik mij vinden in de onderliggende beweegredenen alsook in de inhoudelijke keuzes die in het ontwerpbesluit zijn gemaakt en gezien de meeruitgaven die aan dit voorstel zijn verbonden (zullen) worden gecompenseerd door andere maatregelen die op het vlak van de gerechtskosten reeds zijn getroffen (zie o.a. aangaande de tarieven voor de DNA- en speekselanalyses en de telecomoperatoren) of nog zullen worden getroffen (tarieven toxicologische analyses andere dan DNA), kan ik het voorstel dan ook principieel goedkeuren.

Gezien evenwel, zoals ook opgemerkt door de Inspectie van Financiën:

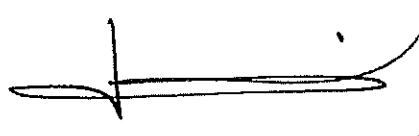
- de ramingen van de verschillende maatregelen (zowel deze die tot een besparing als deze die tot meeruitgaven zullen leiden) zeer approximatief zijn en daarbij inzonderheid weinig of geen rekening wordt gehouden met de te verwachten volumestijgingen<sup>5</sup> die het effect van de vooropgestelde besparingen - die overigens ook niet meteen zullen kunnen worden gerealiseerd - in aanzienlijke mate teniet zullen doen, hetzij de meeruitgaven zullen versterken; en

- het voorstel niet aangetoond financierbaar is binnen de beschikbare, genormeerde kredieten 2016 voor de gerechtskosten - die immers nog in belangrijke mate zullen moeten worden aangewend om de lasten van het verleden aan te zuiveren - en voor 2017 nu reeds een groot tekort dreigt op die begrotingspost, getuige de vraag tot nieuwe kredieten voor de gerechtskosten (voor een bedrag van 88,8 + 1 mio euro) die in het kader van de opmaak van de begroting 2017 is ingediend en die is gereserveerd voor het begrotingsconclaaf,

geldt mijn principieel akkoord enkel onder de dubbele voorwaarde dat het KB ten vroegste in werking zou treden op 1 januari 2017 en dat op het conclaaf voor de begroting 2017 de nodige kredieten worden verkregen om deze nieuwe maatregel vanaf dan ook te kunnen financieren.

Collegiale groeten,

De Minister van Begroting



Sophie WILMES

<sup>5</sup> Zie ó.m. door de verhoogde activiteiten ingevolge de Salduz-wetgeving en de strijd tegen het terrorisme.